

## CONGRÈS 2015

## L'Indexation côté affaires : les bonnes pratiques

### Mercredi 27 mai

À partir de 6.00 PM	Repas informel au Swans Brew Pub
---------------------	----------------------------------

### Jeudi 28 mai

8.45-9.00 AM	Message de bienvenue
9.00-10.00 AM	Conférencière d'honneur (S. Coates)
10.15-11.45 AM	Prendre le temps : du travail bien fait afin de pouvoir en profiter (H. Ebbs and T. Shere)
11.45-12.45 PM	Lunch
12.45-1.45 PM	Réunion générale annuelle
2.00-3.00 PM	Construire notre mémoire collective : réécrire nos normes professionnelles (R. Frogner)
3.15-4.45 PM	<u>Sessions affaires</u> (30 minutes chacune) : Continuité des opérations et préparation aux catastrophes pour pigistes (J. Burek); Indexation transfrontalière : règlementations et autres considérations (S. Ullstrom/M. Newberry); Comptez vos sous : finances pour indexeurs pigistes (G. Watts)
6.30 PM	Banquet (BC Legislative Dining Room)

### Vendredi 29 mai

9.00-10.30 AM	Joindre le mouvement de l'indexation intégrée—devrais-je le faire? (L. Haskins)
10.45-11.45 AM	L'indexation côté affaire—indexation : efficacité, vitesse et gains (S. Coates)
11.45-12.45 PM	Lunch
12.45-1.45 PM	Ordre et désordre en indexation, révision et édition (A. Walker)
2.00-3.30 PM	Commercialisation de votre entreprise d'indexation (K. Millis)
3.45-4.45 PM	Pratiques éthiques d'indexation : l'indexeur comme intermédiaire (J. McClung and R. Guldner)
4.45-5.00 PM	Clôture

## ATELIERS

Jeudi 28 mai

10.15-11.45 AM	<p>Prendre le temps : du travail bien fait afin de pouvoir jouer plus (H. Ebbs et T. Shere)</p> <p>Êtes-vous satisfait de votre efficacité durant la journée de travail ou êtes-vous moins efficace que vous aimeriez l'être? Vous ennuyez-vous, êtes-vous débordés, éparpillés ou distraits? Dans cet atelier, nous allons parler de la façon de reconnaître et de résoudre les problèmes de focus et de productivité. Nous allons partager des conseils pratiques, des outils et des stratégies pour tirer le meilleur parti de vos heures de travail et ainsi permettre la création de plus de temps pour toutes les autres activités dans votre vie.</p>
11.45-12.45 PM	Lunch
12.45-1.45 PM	Réunion générale annuelle
2.00-3.00 PM	<p>Construire notre mémoire collective : réécrire nos normes professionnelles (R. Frogner)</p> <p>Nos archives sauvegardent et représentent le matériel qui nous rappelle notre identité : les souvenirs et les traditions qui se combinent pour créer notre histoire collective. L'établissement de points d'accès à ces dossiers uniques et interdépendants est important pour bâtir la mémoire collective de notre société. Les documents numériques, les sociétés multiculturelles, la gouvernance partagée et locale—les changements dans la société moderne doivent être reflétés dans les normes utilisées pour organiser et décrire nos dossiers culturels de valeur durable. Cette session se penche sur quelques exemples de la façon dont le Royal British Columbia Museum (RBCM) répond à ces défis.</p>
3.15-4.45 PM	<p>Sessions affaires (30 minutes chacune):</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Continuité des opérations et préparation aux catastrophes pour pigistes (J. Burek)</li></ul> <p>Aucune entreprise n'est à l'abri des catastrophes, et les entreprises qui dépendent des technologies de l'information sont particulièrement vulnérables en raison de la large gamme de problèmes qui peuvent les affecter. Une catastrophe ou autre incident indésirable peuvent entraîner des pertes financières et une réputation diminuée. Les indexeurs indépendants devraient être préoccupés par ces mêmes choses. Nous apprendrons le cadre que les organisations utilisent pour évaluer et réduire leur exposition au risque, et d'appliquer ces principes à la vie de pigiste.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Indexation transfrontalière : réglementations et autres considérations (S. Ullstrom / M. Newberry)</li></ul> <p>Canada peut parfois ressembler à un petit étang, incapable de fournir assez de travail pour employer l'indexeur à temps plein. Une solution consiste à chercher des clients dans d'autres pays. Mais comment devons-nous rapporter les revenus étrangers sur nos déclarations de revenu canadiennes? Quelles sont nos responsabilités fiscales à l'étranger? Comment traitons-nous des questions de paiement et taux de change à l'étranger? Ces questions et bien d'autres aussi pertinentes seront considérées.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Comptez vos sous : finances pour indexeurs indépendants (G. Watts)</li></ul> <p>Cette session offre des conseils financiers pour les indexeurs indépendants, et sera particulièrement utile pour ceux qui sont de nouveaux pigistes. L'atelier souligne l'importance d'avoir un plan financier pour votre entreprise et comment surveiller les résultats. L'accent sera mis sur le suivi des revenus et des dépenses de votre entreprise, y compris la facturation, le paiement des factures, la comptabilité de base, les services bancaires et des considérations fiscales.</p>
6.30 PM	Banquet (Législature de la C.-B.)

## ATELIERS

Vendredi, 29 mai

9.00-10.30 AM	<p><b>Joindre le mouvement de l'indexation intégré—ou devrais-je?</b> (L. Haskins)</p> <p>Qu'est ce que l'indexation intégrée? Quel est le problème? Comment est-ce différent de l'indexation traditionnelle? Pourquoi m'y initier? Vais-je être laissé derrière si je ne le fais pas? Y-à-t'il du travail pour l'indexeur? Combien ça va coûter et combien de temps faut-il pour apprendre? Cette session aborde toutes ces questions et plus encore.</p>
10.45-11.45 AM	<p><b>L'indexation côté affaire—indexation : efficacité, vitesse et gains</b> (S. Coates)</p> <p>Une entreprise d'indexation réussie nécessite deux bonnes compétences d'indexation et d'excellentes compétences en affaires. Cette présentation contient un aperçu général des aspects commerciaux de l'indexation, y compris le développement professionnel, des décisions d'affaires et relations avec les clients, mais l'accent principal de la discussion sera sur la vitesse d'indexation. Des techniques d'indexation spécifiques visant à accroître l'efficacité et la vitesse, sans sacrifier la qualité, seront discutées puis pratiquées avec une série d'exercices.</p>
11.45-12.45 PM	<p>Lunch</p>
12.45-1.45 PM	<p><b>Ordre et désordre en indexation, édition et publication</b> (A. Walker)</p> <p>Cette session se penche sur les réponses des indexeurs, rédacteurs et éditeurs aux défis de la gestion de l'information durant la révolution scientifique du 17<sup>e</sup> siècle, en faisant une comparaison avec nos propres réponses à la révolution numérique actuelle de l'information.</p>
2.00-3.30 PM	<p><b>Commercialisation de votre entreprise d'indexation</b> (K. Millis)</p> <p>Le principal objectif de cette présentation est de savoir comment développer un plan de marketing et du matériel de marketing. Les sujets incluent la stratégie de marque, les méthodes, formats, lettres de présentation, et suivis. Les participants partiront avec des idées sur leur matériel de marketing, une liste des matériaux qu'ils pourraient utiliser, et des idées sur la façon de mettre tout cela ensemble. Nous aborderons également la commercialisation continue pour vous servir tout au long de votre carrière.</p>
3.45-4.45 PM	<p><b>Pratiques éthiques d'indexation : l'indexeur comme intermédiaire</b> (J. McClung et R. Guldner)</p> <p>En tant qu'intermédiaires du texte, les indexeurs prennent des décisions sur la façon de refléter fidèlement l'information de source pour la recherche future. Une prise de conscience des pratiques éthiques d'indexation sert à la fois les utilisateurs d'index et améliore la crédibilité des indexeurs. Cet atelier examinera le contenu qui comporte des défis aux indexeurs : Travaux impliquant plusieurs auteurs, les préjugés personnels, différents points de vue, textes désorganisés ou mal présentés, et l'habileté des indexeurs de fausser ou de censurer l'information, avec des exemples tirés de l'indexation des débats politiques divers.</p>

## **Jeudi, 28 mai**

### **Sylvia Coates (Conférencière d'honneur; 9-10 AM)**

Sylvia Coates, une indexeur depuis 1989, a développé et enseigne le cours d'indexation UC Berkeley Extension. Elle vit dans la région de la baie de San Francisco.

### **Heather Ebbs (Prendre le temps; 10.15-11.45 AM)**

Heather Ebbs est indexeure, éditrice et écrivaine depuis plus de 30 ans. Elle est président sortant de la Société canadienne d'indexation, de l'Association canadiennes des réviseurs et de son club de curling local.

### **Thérèse Shere (Prendre le temps; 10.15-11.45 AM)**

Thérèse Shere a plus de 500 index à son actif, ainsi que de nombreux articles et présentations sur l'indexation. Ces autres intérêts sont la botanique et de jouer avec son jeune petit-fils.

### **Raymond Frogner (Réécrire nos normes; 2-3 PM)**

Raymond Frogner est archiviste au Archives de la C.-B. Il possède des maîtrises de Université de Victoria et de l'Université de la Colombie-Britannique. Il a été archiviste à l'Université de l'Alberta (10 ans) et au MRCB (3 ans). Exécutif du Conseil canadien des archives. Lauréat du Prix Kaye Lamb, 2011; Prix Alan D. Ridge 2011.

### **JoAnne Burek (Préparation aux catastrophes; 3.15-3.45 PM)**

JoAnne Burek est une nouvelle indexeure spécialisée dans les affaires et la non-fiction. Elle a récemment pris sa retraite de l'industrie de la technologie de l'information après 36 ans.

### **Stephen Ullstrom (Règlementation transcontinentale; 3.45-4.15 PM)**

Stephen Ullstrom est undexeur depuis quatre ans. En 2014, il a remporté le Prix Purple Pen pour le meilleur nouvel indexeur. Il vit actuellement à Edmonton.

### **Gillian Watts (Finances; 4.15-4.45 PM)**

Gillian Watts est une rédactrice indépendante depuis 18 ans et trésorière de plusieurs organisations, dont la Société canadienne d'indexation, depuis plus longtemps encore.

## **Vendredi, 29 mai**

### **Lucie Haskins (Indexation intégrée; 9-10.30AM)**

Lucie Haskins est devenue indexeure en 2000 après une longue carrière dans les entreprises américaines. Elle se spécialise dans l'indexation intégrée, dans l'informatique et les sujets liés aux affaires.

### **Alan Walker (Ordre et désordre; 12.45-1.45 PM)**

Alan Walker est un ancien président, un triple médaillé, et un membre honoraire à vie de la Société australienne et néo-zélandaise des indexeurs (ANZSI).

### **Kendra Millis (Commercialisation de l'entreprise; 2.00-3.30 PM)**

Kendra Millis, qui vit dans le Maine est indexeure à temps plein depuis 2008. Elle a élargi ses services pour inclure la révision, la relecture et la gestion de projet.

### **Julie McClung (Pratiques éthiques d'indexation; 3.45-4.45 PM)**

Julie McClung est une indexeure expérimentée des débats politiques à l'assemblées législative de la Colombie-Britannique.

### **Rosalind Guldner (Pratiques éthiques d'indexation; 3.45-4.45 PM)**

Rosalind Guldner est une indexeure expérimentée des débats politiques à l'assemblées législative de l'Ontario.